

*D

- 193 Üffen teppech kniete si vür in.
si heten beidiu kranken sin,
er unt diu küneginne,
an **bî ligender** minne.
5 **Hie** wart alsus geworben:
an vreuden verdorben
was diu magt. des twanc si schem.
ob er si hin an iht nem?
leider des enkan er niht.
10 âne kunst ez doch geschiht
Mit einem **alsô bewandem** vride,
daz si diu süenebæren lide
niht zuo ein ander brâhten.
wê nec si des gedâhten.
15 der meide jâmer was sô grôz,
vil zehere von ir ougen vlôz
ûf den jungen Parzival.
der **erhôrte** ir **weinens sölhen** schal,
daz er si **wachende** an **gesach**.
20 leide unt liebe im dran geschach.
Ûf rihte sich der junge man.
zer küneginne sprach er sân:
"vrouwe, bin ich iwer spot?
ir soldet knien **alsus vür** got.
25 geruochet sitzen zuo mir her",
daz **was sîn** bete unt **sîn** ger,
"oder leit iuch hie, **aldâ ich** lac.
lât mich belîben, swâ ich mac."
Si sprach: "welt ir iuch êren,
30 sölhe mâze gein **mir** kêren,

D

1 Majuskel D 5 Majuskel D 11 Initiale D 21 Majuskel D 29
Majuskel D

*m

- ûf den teppich **kniewete** si vür in.
si heten beidiu kranken sin,
er und diu küniginne,
an **beligen der** minne.
5 **hie** wart alsus geworben:
an vröuden verdorben
was diu maaget. des twanc si scheme.
ob er si *hin an* iht neme?
leider des enkan er niht.
10 âne kunst ez doch geschiht
mit einem **alsô bewanden** vride,
daz si *diu* süenebæren lide
niht ze ein ander brâhten.
wênic si des gedâhten.
15 Der megede jâmer was sô grôz,
vil zehere von ir ougen vlôz
ûf den jungen Parcifal.
der **erhôrte** ir **weinens solhen** schal,
daz er si **wachende** an **gesach**.
20 leide und liebe ime dran geschach.
ûf rihte sich der junge man.
zer küniginne sprach er sân:
"vrouwe, bin ich iuwer spot?
ir soltet kniewen **alsus vür** got.
25 geruochet sitzen zuo mir her,
daz **ist mîn** bete und **mîn** ger,
oder leget iuch hie, **dâ ich dô** lac.
lât mich belîben, wâ ich mac."
si sprach: "welt ir iuch êren,
30 solich mâze gegen **mir** kêren,

m n o Fr69

15 Initiale m o Fr69 · Capitulumzeichen n

1 kniewete] kunverwette m knuwet n o 4 beligen der] by ligender n (o) 8 hin an] hin in an m · iht] sich n o 10 geschiht] beschicht n verdirpt o 11 bewanden] bewunden n o 12 diu] des m [die]: dire o · süenebæren lide] suneberen d lide m sune bernde lide n sunebern ligen o 13 niht] Mich o · ein ander] [eine*]: eineander m 14 gedâhten] gedacten Fr69 16 von] was so [*]: von n 18 erhôrte] hort n o · weinens] weinen n o 19 er] om. o 20 leide und liebe] Liep vnd leit n o · dran] do n o · geschach] beschach n o 21 rihte] richt n o 24 soltet] sollent o · alsus] also n (o) · vür] vor o 25 her] om. n 27 leget] loget o · dâ] do m n o · dô] om. n o 28 belîben] bliben bliben n · wâ] wog m 30 mâze] messe m

*G

ûf den tepech *kniete* si vür in.
si heten bêdiu kranken sin,
Êr unde diu küniginne,
an **bî ligender** minne.
5 **hie** wart alsus geworben:
an vröuden verdorben
was diu maget. des twanc si *scheme*.
ober si hin an iht neme?
leider des enkan er niht.
10 âne kunst ez doch geschiht
mit einem **sô benanten** vride,
daz si diu süenebæren lide
ninder zein ander brähten.
wie wênic si des gedâhten!
15 der magede jâmer was sô grôz,
vil zahere von ir ougen vlôz
ûf den jungen Parzival.
der **hôrte** ir **weinen**, **solhen** schal,
daz er si **lachende** an **sach**.
20 leit unde liep im dran geschach.
ûf rihte sich der junge man.
zer küniginne sprach er sân:
"vrouwe, bin ich iwer spot?
ir solt knien **sus vor** got.
25 geruochet sitzen zuo mir her",
daz **was sîn** bet unde **ouch sîn** ger,
"oder leit iuch hie, **al dâ ich** lac.
lât mich belîben, swâ ich mac."
si sprach: "wolt ir iuch êren,
30 solhe mâze gein **mir** kêren,

G I O L M Q R Z

3 *Initiale G* **5** *Initiale I O L* **15** *Capitulumzeichen L* **19** *Initiale Z* **29** *Initiale I M Q*

1 tepech] tepe:: G · kniete] :::te G chniet I O (Q) (Z) · si] si nider O **4** ligender] ligen::: G ligender libe vnd M **5** hie] ÷ie O Die L **6** verdorben] verd:rben G **7** scheme] sch::e G scham L R scheyn M (Q) **8** si] siv O · iht neme] icht nein M mich nem Q **11** sô] also M Z · benanten] bewarrem O gewanten L bewanten M (R) bewantem Q Z **12** süenebæren] sunnaberin M sunderbaren R · lide] site M **13** ninder] nih I (O) (L) (M) (Q) (R) (Z) · zein ander] zesamen O (R) zu sampte Q **14** gedâhten] gedachte Q **16** zahere] zerer Q · von] vsz R **17** jungen] ivgen G shonen I · Parzival] parzifal I Parcifal O (L) (Z) partzifal Q parczifal R **18** weinen] wainens I (O) (L) (Q) weynes M (Z) **19** lachende] wachende L M Z on lachent R · sach] gesach I Z **20** Ditze het er fvr einen (ein Q R) vngemach O (Q) (R) · leit unde liep] Liep vnd lait L **21** junge] iunge suzzer I werde O **22** er] ir M **23** bin ich] ich bin O **24** solt] soldet I (O) (Q) (Z) soltten R · knien sus] keinen fvs L keinen sust R · vor] vur I (O) (Q) (R) (Z) **25** sitzen zuo mir] sitzet zu mir Q zu mir siczen R **26** was] *om.* G M · bet] red R · ouch] *om.* L Q R · ger] beger Q **27** lac] [h*]: hac I **28** swâ] alda O wo L Q (R) **29** iuch] mich I O **30** gein] zu R

*T

ûffen teppich kniete si vür in.
si heten beidiu kranken sin,
er unde diu küneginne.
an **bî ligender** minne
5 wart alsus geworben:
an vröuden verdorben
was diu maget. des twanc si *scheme*.
ob er si hin an **sich** iht neme?
Nein, des enkan er niht!
10 âne kunst ez doch geschiht
mit eime **sô gewanden** vride,
daz si diu süenebæren lide
niender zesamene brähten.
wênec si des gedâhten.
15 Der megde jâmer was sô grôz,
daz vil zehere von ir ougen vlôz
ûf den jungen Parcifal.
der **erhôrte** ir **weinens** schal,
daz er si **wachende** ane **sach**.
20 leit unde liep im dran geschach.
ûf rihte sich der junge man.
zer küneginne sprach er sân:
"vrouwe, bin ich iuwer spot?
ir soltet knien **sus vür** got.
25 geruochet sitzen zuo mir her",
daz **was sîn** bete unde **ouch sîn** ger,
"oder leget iuch hie, **dâ ich** lac.
lât mich blîben, swâ ich mac."
Si sprach: "welt ir iuch êren,
30 solhe mâze gegen **iu** kêren,

T U V W

9 *Majuskel T* **15** *Initiale T V W* **29** *Majuskel T*

1 ûffen] Vffenz V **2** beidiu] beide T bade U **3** diu] die T **4** bî ligender] rechter werder susser W **5** wart alsus] Hie wart alsus V Alsus ward W **6** verdorben] gar verdorben W **7** was] swaz T **8** iht] [n*]: iht V *om.* W **9** Owe nein des kan er nicht W **10** geschiht] beschiht V **11** gewanden] gewante T gewantem W **12** diu] die T **13** niender] Nider U · zesamene] zu einander W **14** wênec] Vil wening V **16** zehere] zehern U trehene V **17** Parcifal] parzifal V partzifal W **18** der] Da V · ir weinens] ir weines U ir weinens solichen V irs wainens solchen W **19** Das er entwachte vnd an sy sach W · wachende] [*achende]: lachende V **20** Do er lag an seines schlafes gemach W **21** rihte] rachte U **25** sitzen zuo mir] zu mir sitzen W **26** ouch] *om.* W **27** iuch] iv T · hie dâ] her al da U hie do V her do W · lac] [*]: do lag V nun lag W **28** swâ] al da U wo W **29** iuch] iv T [*]: vch V êuwarn W **30** iu] ir U mir V W